

ROZLEGAĆ SIĘ (13) *vb impf*

się (11), się (2).

o, e oraz a jasne.

inf rozlegać się (3). ◇ *praes* [1 sg rozlegam się.] ◇ 3 sg rozlegą się (4). ◇ *praet* 3 sg m rozlegął się (6). [n rozlegało się.]

Sł stp brak, Cn notuje, Linde XVII – XVIII w.

Dać się słyszeć, rozbrzmiewać; resonare Vulg, Mącz, Cn (13) :

a. *O dźwięku; pervadere Mącz, Cn; perstreperere Vulg; personare Mącz; effundi, reclangere Cn (13) :A dźwięk trąby znienacká rofl więcey/ y im dáley tym fię więcey rozlegał [prolixius tendebatur]. Leop Ex 19/19, Ex 19/16; [Rozlegam fię/ Persono, resulto. Volck Xxx4v].*

α. *O głosie ludzkim i zwierzęcym (też o Bogu) (11) :*

rozlegać się między kim (1): Tu przełtał ALEXánder: á łzept między ludźmi Rozlegał fię po fali KochOdpr B4v.

rozlegać się po czym [= gdzie] (7): Rokazał mu Pan Bog áby s tyłu zá nimi [Filistynami] łzedł á náieźdzał ze włzytkich łtron/ á gdy włlyłyzł głos po wirzchu drzewá fię rozlegáć/ [...] w ten čás ie biy BielKron 70; Ululatus personat tota urbe, Rozliega fię huk/ krzik/ po włziłtkim mieyście. Mącz 402c, 365c, 473a; KochOdpr B4v; Grzmi od głofu Maenalus łósniná porofł/ Rozlega fię po lełsiech płácz k niebu wyniołły. KlonŻal B; Ryk [wołu] fię rozlega w dłuż/ y w łzerz po pułzczy. KochSz Bv.

Fraza: »rozlega się (a. może się rozlegać) głos« = clamor pervadit (pervasit) Mącz, Cn; resonat vox Vulg; effunditur a. remugit vox Cn [szyk zmienny] (6): Rozlegałci fię theż niezgodny głos nieprzyácieli/ y záłofne nárzekánie bywáło słylłáne płáczących dziátek. Leop Sap 18/10, Eccli 50/20; BielKron 70; Resultant tecta vocibus, Rozliega fię głos po domiech. Mącz 365c; Locus surdus, Głuche mieysce gdzie fię zwáłszczá głos nie może rozliegáć. Mącz 435a, 402c, 473a.

b. *[O przestrzeni: być wypelnionym dźwiękiem; immugire, percrepere, reboare Cn:*

rozlegać się od czego: Ziemia drży, a niebo się rozlega od krzyku, Ranni jęczą, konie rżą StryjPoczqt 196.

rozlegać się z czego: Rusacy z Litwą gonią, aż [...] Lasy brzmią i niebo się rozlegało z wrzasku. StryjPoczqt 182.]

Synonimy: brzmieć, dźwięczeć, nieść się.

Formacje współrdzenne cf 2. LEC.

Cf ROZLEGANIE SIĘ